

[Texte]

Mr. Richardson: At the end of phase two, which is the end of the contract definition phase. Its purpose is to get down to detail specifications and find out exactly what the two final competing companies are going to be able to offer us, what sort of a package it will be in terms of the equipment...

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, it is the date I was interested in.

Mr. Richardson: I think I said the spring of 1975. Let us say April, May or June. They are all the months of spring. I do not know which one it will be.

Mr. McKinnon: I have one final question. Have you plans at the present time to lay off any civilian employees as an economy measure and, if so, how major are the lay-offs going to be?

Mr. Richardson: In the current fiscal year under review we have the same number of civilians, approximately 32,000, as we began the year. We are not laying off and we do not plan in the current fiscal year to lay off any of our civilians.

Mr. McKinnon: Second round please.

The Chairman: Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, if I may be permitted a very brief preliminary before I actually put a question to the Minister, I would like to say that I do not at all agree with those who think that spending should be reduced to combat inflation in every field except defence. It seems to me that waste in defence is just as inflationary as any other type of waste. But I realize the problems the Minister has. I think we should not reduce the expenses on equipment.

We should maintain the highest degree of efficiency and we should not cut down on pay or allowances. But this leads me to the conclusion—and I ask the Minister if it is his—that the only way to keep our defence expenditures in line and not to have them going up and thereby fueling more inflation would be to restrict, to cut down perhaps, or to cut back on some of the roles we are asking our Armed Forces to undertake. I ask the Minister if broadly he agrees with that. He may not agree with my way of phrasing it.

Mr. Richardson: Yes, Mr. Chairman. I have indicated that we must make some reduction in the tasks or roles in order to enable this somewhat smaller force to carry them out. I would be pleased to hear from the honourable member about which roles, because they are all vital ones.

Mr. Brewin: That is just what I was coming to, Mr. Chairman. I believe one role has clearly become obsolete and superfluous, and that is the role of trying to defend ourselves against some mythical Soviet bombers through NORAD. I understand that NORAD comes to an end unless it is renegotiated in May of this year. I ask the Minister this question: are we now negotiating for withdrawal from the NORAD arrangement with the United States?

[Interprétation]

M. Richardson: A la fin de la phase 2, qui est la fin de la phase de définition du contrat. Elle a pour but d'établir le cahier des charges et de découvrir exactement ce que les deux sociétés qui présentent des soumissions seront capables de nous offrir, quel genre d'ensemble d'offres s'agira-t-il en ce qui concerne le matériel...

M. McKinnon: Monsieur le président, c'est la date qui m'intéresse.

M. Richardson: Je pense que j'ai dit qu'il s'agissait du printemps 1975. Disons avril, mai ou juin. Ce sont tous les mois du printemps. Je ne sais pas lequel exactement.

M. McKinnon: J'ai une dernière question à poser, projetez-vous actuellement de licencier des civils à titre de mesure économique et dans l'affirmative, quelle sera l'importance de ces licenciements?

M. Richardson: Au cours de l'année financière à l'étude nous employons le même nombre de civils, environ 32,000, comme au début de l'année. Nous ne licencions pas et nous n'envisageons pas de licencier les civils que nous employons au cours de la présente année financière.

M. McKinnon: Le deuxième tour s'il vous plaît.

Le président: Monsieur Brewin.

M. Brewin: Monsieur le président, si vous me permettez de faire une brève remarque préliminaire avant d'interroger le ministre, je voudrais déclarer que je ne suis pas du tout d'accord avec ceux qui pensent que pour combattre l'inflation on devrait réduire les dépenses dans tous les domaines excepté dans celui de la défense. Il me semble que des dépenses inutiles dans ces domaines sont aussi inflationnistes que toutes autres. Mais je me rends compte des difficultés auxquelles se heurte le ministre. Je pense que nous ne devons pas réduire les dépenses en matière de matériel.

Nous devons maintenir la plus grande efficacité possible et nous ne devons pas réduire les traitements ou les allocations. Mais cela me conduit à la conclusion, et je demande au ministre si c'est la sienne, que la seule façon de juguler nos dépenses en matière de défense, de les empêcher d'augmenter et par conséquent de contribuer à l'inflation serait de réduire, certains des rôles que nous demandons à nos Forces armées de remplir. Je demande au ministre si en général il souscrit à mon opinion. C'est possible qu'il ne soit pas d'accord sur la façon que je l'ai présentée.

M. Richardson: Oui monsieur le président, j'ai indiqué que nous devons réduire certaines des tâches ou des rôles de nos Forces armées afin de permettre à cet effectif plus réduit de les exécuter. Je serais heureux que l'honorable député me dise quelles tâches devraient être éliminées, parce qu'elles ont toutes une importance capitale.

M. Brewin: C'est justement la question que j'allais aborder, je pense qu'un rôle qui est devenu nettement désuet et superflu, c'est celui d'essayer de nous défendre au moyen d'une rade contre l'attaque hypothétique de bombardiers soviétiques. Si je comprends bien, le NORAD sera dissout afin qu'il soit renégocié en mai 1975. Je pose donc au ministre la question suivante: est-ce que nous négocions actuellement un retrait de l'entente NORAD avec les États-Unis.